



Mércul sèt Znèr: Quèl che us da per carità,prèst o térd ut arturnarà.

Mércul sèt Znèr
(Mercoledì sette Gennaio)

L'è mej ès e padróun dla cariola che n'è e servitor de car.
(È meglio essere il padrone della carriola che servitore del carro.È meglio possedere una piccola carriola che lavorare per un carro altrui.)...

Quèl che us da per carità,prèst o térd ut arturnarà.
(Quello che si dà per carità,presto o tardi,ti ritornerà.)

Ma che burdèl i ja fàt i pan per e crès.
(A quel bambino hanno fatto i vestiti per la crescita.Spesso gli abiti per i bambini si prendevano abbondanti per la crescita.)

T'ci grand e gros ma t'è ancora da crès.
(Sei grande e grosso ma devi ancora crescere.)

Quèl l'è una mèza cartócia.
(Quello è una mezza cartuccia.)Il detto poteva assumere un senso canzonatorio o dispregiativo.)

Um è caschè e zél adòs.
(Mi è caduto il cielo addosso.Non avrei mai creduto una cosa simile.)

Quand che al nusi al fà e castlèt chi ha de grèn che ul tenga strèt.
(Quando le noci fanno il castelletto chi ha del grano se lo tenga stretto.Se le noci facevano mucchi di tre

o quattro era segno di carestia.)

Bòna zurnèda ma tót!
(Buona giornata a tutti!.)

Sa vól di la parola “GIUVACA”?

Renato Fattori

[Read More](#)
